

# Gesetz = Sammlung

für die

Königlichen Preussischen Staaten.

— No. 3. —

(No. 318.) *Traité entre la Prusse et ses Alliés d'une part, et la France de l'autre, signé à Paris, le 20. Novembre 1815.*

(No. 318.) *Traктат zwischen Preußen und seinen Alliierten einerseits, und Frankreich andern Theils. Unterzeichnet zu Paris, den 20sten November 1815.*

Au nom de la très-sainte et indivisible Trinité!

Im Namen der hochheiligen und untheilbaren Dreieinigkeit!

Les Puissances alliées ayant, par leurs efforts réunis et par le succès de leurs armes, préservé la France et l'Europe des bouleversemens dont elles étoient menacées par le dernier attentat de Napoléon Bonaparte, et par le système révolutionnaire reproduit en France pour faire réussir cet attentat;

Nachdem die verbündeten Mächte durch ihre vereinten Anstrengungen und den Erfolg ihrer Waffen, Frankreich und Europa vor den Zerrüttungen, womit sie durch das letzte freche Unternehmen Napoleons Bonaparte's und die zur Unterstützung desselben in Gang gebrachten revolutionären Maßregeln bedroht waren, gerettet, und demnächst mit Seiner Allerchristlichsten Majestät sowohl den Wunsch, die glücklich wiederhergestellte Ordnung der Dinge in Frankreich, durch unverbrüchliche Aufrechterhaltung der königlichen Macht, und erneuerte Wirksamkeit der Verfassungs-Urkunde zu befestigen, als auch die Absicht, zwischen Frankreich und den benachbarten Staaten, die ehemaligen, durch den verderblichen Einfluß der Revolution und des Eroberungs-Systems lange Zeit gestörten Verhältnisse wechselseitigen Vertrauens und Wohlwollens wieder anzuknüpfen, getheilt, zugleich aber die Uebereinkunft erlangt haben, daß dieser letzte Zweck nur durch eine Uebereinkunft, welche die den verbündeten Mächten gerechte

Partageant aujourd'hui avec S. M. très chétienne le désir de consolider par le maintien inviolable de l'autorité royale et la remise en vigueur de la charte constitutionnelle, l'ordre des choses heureusement rétabli en France; ainsi que celui de ramener entre la France et ses voisins ces rapports de confiance et de bienveillance réciproque que les funestes effets de la révolution et du système de conquête avoient troublés pendant si long-temps;

Persuadées que ce dernier but ne sauroit être atteint que par un arrangement propre à leur assurer de justes

20ten Jahrgang 1816.